

CH_VB 20044593 vom 7. Oktober 1998

Bundesverwaltung, 1998-10-07, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20044593__td_

FR: CH_VB 20044593 du 7 octobre 1998

IT: CH_VB 20044593 del 7 ottobre 1998

Volltext

7. Oktober 1998 N 2069 Postulat SiK-NR (98.019) Amtliches Bulletin der Bundesversammlung 98.3363 Postulat SiK-NR (98.019) Zusammenlegung der zivilen und militärischen Flugsicherheitsdienste Postulat CPS-CN (98.019) Réunion des services de la navigation aérienne militaire et civile

Wortlaut des

Postulates vom 17. August 1998 Der Bundesrat wird ersucht, bei der vorgesehenen Zusammenlegung der militärischen und zivilen Flugsicherheitsdienste die Koordination zu übernehmen, damit die Zielvorstellung möglichst rasch realisiert wird. Der Sicherheitspolitischen Kommission ist jährlich ein Bericht über den Stand des Geschäftes zu unterbreiten. Texte du postulat du 17 août 1998 Le Conseil fédéral est invité à assurer la coordination, en vue du projet de réunion des services de navigation aérienne militaire et civile, afin que les objectifs visés soient concrétisés aussi rapidement que possible. Il est également prié de présenter chaque année à la Commission de la politique de sécurité un rapport sur l'état d'avancement de l'objet. Schriftliche Begründung Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort. Développement par écrit Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite. Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 21. September 1998 Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Déclaration écrite du Conseil fédéral du 21 septembre 1998 Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat. Überwiesen – Transmis 98.3364 Motion SiK-NR (98.019) (Minderheit Banga) Zusammenführung der zivilen und militärischen Flugsicherheitsdienste Motion CPS-CN (98.019) (minorité Banga) Gestion commune des services de la navigation aérienne militaire et civile

Wortlaut der

Motion vom 17. August 1998 Wir beantragen, dass der Bundesrat: 1. soweit erforderlich und umgehend die rechtliche Grundlage für eine konsequente Zusammenführung der beiden Dienste durch eine Anpassung der Verordnung über den Flugsicherungsdienst (VFSD) schafft; 2. dafür sorgt, dass die dazu notwendigen personellen, organisatorischen und betrieblichen Massnahmen auf den Zeitpunkt der Inbetriebnahme des neuen Systems hin getroffen sind; 3. dafür sorgt, dass allfällige im Rahmen des Projektes Florako erforderliche Investitionen im Bereich «militärischer Flugsicherungsdienst» so getätigt werden, damit diese Zusammenführung unterstützt wird; und 4. sicherstellt, dass auf der zivilen Seite keine Parallelinvestitionen getätigt werden. Texte de la motion du 17 août 1998 Le Conseil fédéral: 1. dans la mesure où cela est nécessaire et urgent, édicte la base légale visant à réaliser une gestion commune des deux services de navigation aérienne en adaptant l'ordonnance sur le service de la navigation aérienne (OSNA); 2. veille à prendre les mesures nécessaires en personnel, sur les plans de l'organisation et de l'exploitation au moment de la mise en fonction du nouveau système; 3. veille à effectuer dans le cadre du projet Florako les éventuels investissements nécessaires dans le domaine de la «navigation

aérienne militaire», afin que la coopération soit assurée; et 4. garantisse que, du côté du secteur civil, aucun investissement parallèle ne sera entrepris. Mitunterzeichner – Cosignataires: Alder, Borer, Burgener, Carobbio, Günter, Haering Binder, Meier Hans, Meyer Theo, Schmid Odilo (9) Schriftliche Begründung – Eine integrale Flugsicherung erhöht die Sicherheit im Schweizer Luftraum. – Nur die vollständige betriebliche und organisatorische Zusammenführung stellt sicher, dass die durch das System technisch gewährleistete, optimale und flexible Ausnutzung des Luftraumes dann auch genutzt werden kann. – Parallelinvestitionen der Eidgenossenschaft können vermieden werden. – Die Zusammenführung von Betrieb und Unterhalt führt zu erheblichen Kosteneinsparungen. – Die Flugsicherungsgebühren können damit für den kommerziellen und insbesondere auch für den privaten Flugverkehr gesenkt werden. Développement par écrit – Une sécurité intégrale au niveau de la navigation augmente la sécurité de l'espace aérien suisse. – Seule une coopération complète au niveau de l'organisation et de l'exploitation permet une utilisation de l'espace aérien garantie techniquement par le système, qui soit à la fois optimale et souple. – Des investissements parallèles de la Confédération pourront être évités. – La gestion commune des frais de maintenance et d'entretien permet de réaliser des économies considérables. – Les frais résultant de la navigation aérienne pourront être réduits pour le secteur commercial et notamment pour le trafic. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 21. September 1998 Grundlage der bereits eingeleiteten und weiterzuführenden Arbeiten ist das revidierte Luftfahrtgesetz von 1994 einschliesslich der zugehörigen Verordnung. Die notwendigen rechtlichen Grundlagen sind somit vorhanden. Die Vorsteher des UVEK und des VBS haben Anfang Juli 1998 eine Erklärung zur Integration des zivilen und militärischen Flugsicherungsdienstes der Schweiz unterzeichnet. Ziele sind die Bewältigung des zunehmenden Verkehrs bei gleichzeitiger Gewährleistung einer möglichst hohen Sicherheit im schweizerischen Luftraum, dessen optimale Nutzung, die Erfüllung der militärischen Bedürfnisse und eine hohe Effizienz aller eingesetzten Mittel. Mit der Beschaffung des Sy-

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Postulat SiK-NR (98.019) Zusammenlegung der zivilen und militärischen Flugsicherungsdienste Postulat CPS-CN (98.019) Réunion des services de la navigation aérienne militaire et civile In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1998 Année Anno Band V Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 13 Séance Seduta Geschäftsnummer 98.3363 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 07.10.1998 - 08:45 Date Data Seite 2069-2069 Page Pagina Ref. No 20 044 593 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.